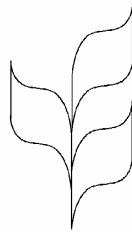




CBD



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/4/2  
1 December 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ  
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четвертое совещание  
Гранада, Испания, 23-27 января 2006 года  
Пункт 3 предварительной повестки дня\*

## ДОКЛАД О РЕЗУЛЬТАТАХ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

*Записка Исполнительного секретаря*

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 3 решения VII/16 С Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад о ходе реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на основе информации, представленной в национальных докладах, и другой соответствующей информации, к следующему совещанию Специальной межсессионной Рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

2. В соответствии с упомянутым выше решением настоящая записка подготовлена на основе представленной согласно статьи 26 Конвенции информации о биологическом разнообразии, содержащейся в третьих национальных докладах, которые были получены до 30 октября 2005 года. Согласованный общий формат призван обеспечивать последовательность представления отчетности по всей программе работы и таким аспектам, как ее статус и тенденции; достижения; и препятствия на пути ее осуществления. В отношении статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции под этими заголовками рассматриваются такие аспекты, как положение дел и тенденции в следующих областях: традиционные знания коренных и местных общин, руководящие принципы Агуэй-гу, создание потенциала и участие коренных и местных общин, оказание поддержки реализации программы работы и генетические технологии, ограничивающие использование.

3. Согласно согласованному формату, в разделе II настоящего документа анализируются положение дел и тенденции в области осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. В разделе III рассматриваются достижения, а в разделе IV препятствия на пути

\* UNEP/CBD/WG8J/4/1.

/...

осуществления статьи 8 j). В разделе V предлагаются рекомендации для рассмотрения Рабочей группой.

4. Следует отметить, что на момент подготовки настоящего доклада только тридцать Сторон представили третий национальный доклад. Поэтому данный доклад не позволяет получить полную картину положения дел с осуществлением статьи 8 j) и соответствующих положений. Однако в нем приведены примеры инициатив, осуществляемых различными Сторонами, и сделана попытка определить общие тенденции.

## II. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ И ТЕНДЕНЦИИ

### *Общий обзор положения дел с осуществлением статьи 8,j) и соответствующих положений Конвенции*

#### **Положение дел и тенденции в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин**

**Вопрос 58. Оказывала ли Ваша страна поддержку коренным и местным общинам в проведении полевых исследований для определения положения дел, тенденций и факторов угрозы в связи со знаниями, нововведениями и практикой коренных и местных общин (решение VII/16)?**

5. В настоящем разделе приведены результаты анализа информации, представленной в третьих национальных докладах. В докладе сообщено о небольшом количестве проектов, которые осуществляются или рассматриваются пятнадцатью из тридцати представивших доклады стран и в рамках этих проектов соответствующие правительства оказывают поддержку коренным и местным общинам в проведении полевых исследований в целях определения положения дел, тенденций и факторов угрозы в области традиционных знаний. Фактически только Швеция представила описание осуществляющего в масштабе этой страны проекта, охватывающего все традиционные виды использования биологических ресурсов. Шведский центр по биоразнообразию получил поддержку правительства и активно консультируясь с коренными и местными общинами провел общую оценку положения дел с осуществлением статьи 8 j). В результате представления парламенту доклада о проведенной оценке было предложено разработать план действий Швеции в области традиционных знаний. Некоторые другие страны, например Таиланд, представили описание осуществляемых в университетах научно-исследовательских проектов. По крайней мере, шесть крупных учреждений Таиланда активно оказывают поддержку проводимым общинами научным исследованиям, благодаря которым были получены интересные результаты, в частности данные, подтверждающие наличие у коренных и местных общин потенциала, позволяющего им осуществлять контроль за доступом к их местному биоразнообразию. В некоторых других национальных докладах, в частности, представленных Китаем, Ботсваной и Таиландом, сообщается о проектах, финансируемых главным образом неправительственными организациями, а также о международных проектах, осуществлением которых руководят Бельгия и Германия. Кроме того, в докладах Китая, Таиланда, Лесото, Эстонии и Зимбабве представлена информация о нескольких осуществляемых правительствами этих стран проектах, в рамках которых ведутся осуществляются полевые исследования, связанные в основном с определенными конкретными областями или видами знаний.

#### **Установленные приоритеты работы по осуществлению статьи 8 j)**

6. В третьих национальных докладах Стороны сообщают о приоритетах, которые они установили для каждой статьи Конвенции. Для выполнения каждой статьи Стороны организовали программу работы и установили для нее низкий, средний или высокий приоритеты. Что касается статьи 8 j), то девять Сторон считают осуществление статьи 8 j) высокоприоритетной работой, десять установили для нее средний приоритет, а еще десять установили для нее низкий приоритет.

Только в отношении еще одной статьи, а именно, статьи 16 (Доступ к технологии и ее передача), чуть меньшее число Сторон сообщили, что эта программа работы имеет высокий приоритет. Кроме того, в отношении статьи 8 j) наибольшее количество стран сообщили о том, она имеет «низший приоритет». Все страны, которые сообщили о том, что статья 8 j) имеет высокий приоритет, подтвердили, что на их территории есть коренные или местные общины, за исключением Германии. Однако предпринимаемые Германией действия в рамках международного сотрудничества в значительной мере связаны с работой с коренными и местными и местными общинами. Из числа тех стран, которые установили для статьи 8 j) низкий приоритет, ни одна не имеет коренных и местных общин, за исключением Марокко. И наконец, те страны, которые установили для статьи 8 j) средний приоритет, все подтвердили, что на их территории есть коренные и местные общины.

УРОВЕНЬ ПРИОРИТЕТА, УСТАНОВЛЕННЫЙ ДЛЯ СТАТЬИ 8 J) ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ, ПРЕДСТАВИВШИМИ ДОКЛАДЫ		
Высокий приоритет	Средний приоритет	Низкий приоритет
Бангладеш	Алжир	Бельгия
Китай	Ботсвана	Кипр
Туркменистан	Конго	Израиль
Финляндия	Эстония	Исландия
Германия	Венгрия	Италия
Мавритания	Намибия	Соединенное Королевство
Ниуэ	Норвегия	Македония
Сенегал	Польша	Марокко
Таиланд	Республика Корея	
	Швеция	

7. Хотя довольно трудно установить тенденции и провести сравнения со вторыми национальными докладами вследствие изменения структуры представления докладов и по той причине, что неодинаковое количество и разные страны представили третьи доклады по сравнению со странами, представившими вторые доклады, тем не менее, налицо снижение приоритета, отдаваемого работе по осуществлению статьи 8 j). Во вторых национальных докладах 44 процента из девяносто двух Сторон в своих ответах на вопрос о приоритете работы, отдаваемого статье 8 j), сообщили, что она имеет высокий приоритет, а в третьих национальных докладах только 30 процентов из тридцати Сторон сообщили, что эта работа имеет высокий приоритет.

#### Генетические технологии, ограничивающие использование (ГТОИ)

Вопрос 57. *Созданы ли и развиты в Вашей стране программы по созданию потенциала для привлечения к эффективному участию и создания условий для такого участия мелких фермеров, коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в процессе принятия решений относительно генетических технологий, ограничивающих использование?*

8. Мелкие фермеры, коренные и местные общины и другие соответствующие субъекты деятельности не принимают активного участия в процессе принятия решений, касающихся генетических технологий, ограничивающих использование. Фактически нет страны, которая сообщила бы о том, что она имеет всеобъемлющую программу работу по ГТОИ, в реализации которой принимают участие местные субъекты деятельности. Однако, в двенадцати странах или внедрены, или разрабатываются процедуры обеспечения такого участия. Например, в Ботсване на базе общин осуществляется программа управления природными ресурсами, а также существуют действующие на базе общин организации и развивается экотуризм в качестве средства привлечения общин к процессу принятия решений. Ниуэ и Республика Корея сообщили, что ими установлены правовые рамки решения вопросов по ГТОИ, обеспечивающие привлечение к этому

процессу всех заинтересованных субъектов деятельности, включая местные общины. Несколько стран, среди которых Китай, сообщили, что участие этих субъектов деятельности невозможно обеспечить, так как существует ряд препятствий. Венгрия заявила, что этот вопрос для нее не актуален, так как венгерские фермеры не используют генетически измененных растений. И наконец, Швеция сообщила, что, хотя в Швеции не существует такой программы, тем не менее, она принимает участие в осуществлении нескольких международных инициатив, используя с этой целью свое международное агентство по развитию сотрудничества, а также различные неправительственные организации и региональные банки генов.

### **Руководящие принципы Агуэй-гу**

*Вопрос 59. Приступила ли Ваша страна к проведению юридического и организационного обзора вопросов, связанных с проведением оценок культурных, экологических и социальных последствий, в целях включения Руководящих принципов Агуэй-гу в национальные законодательные нормы, политику и процедуры?*

9. Ни одна страна не представила информации о фактическом выполнении принципов Агуэй-гу. Однако Эстония и Таиланд сообщили, что они занимаются проведением такого обзора и рассматривают вопрос о защите мест расположения святынь, а также вопрос о совершенствовании механизмов оценки воздействия на окружающую среду. Норвегия указала, что на ее территории уже действуют достаточно эффективные законодательство и механизмы защиты культурного наследия Саами. Швеция выделяет коренным общинам в развивающихся странах мира финансовые средства для проведения семинаров и создания потенциала, необходимого для реализации принципов Агуэй-гу. Зимбабве сообщила, что никакого обзора она не проводит, но в действующем законодательстве по оценке воздействия на окружающую среду предусматривается применение некоторых из этих принципов.

*Вопрос 60. Применяла ли ваша страна Руководящие принципы Агуэй-гу в отношении какого-либо из проектов, реализация которого предлагалась в местах расположения святынь и/или на землях и в акваториях, традиционно занимаемых коренными и местными общинами? (решение VII/16)*

10. Из тридцати представленных докладов в шести приведено описание проектов, осуществляемых в тех странах, которые используют Руководящие принципы Агуэй-гу. Однако Зимбабве, Марокко и Китай заявили, что в осуществляемых ими процессах уже учтены многие из требований, предусмотренных в Руководящих принципах.

## **III. ДОСТИЖЕНИЯ И РАЗРАБОТКИ**

### **Поддержки осуществлению**

*Вопрос 64. Учреждены ли в Вашей стране национальные, субрегиональные и/или региональные консультативные комитеты коренных и местных общин по проблемам биоразнообразия? И Вопрос 65. Оказывает ли Ваша страна помочь организациям коренных и местных общин в проведении региональных совещаний для обсуждения результатов решений Конференции Сторон и подготовки к совещаниям, проводимым в рамках Конвенции?*

11. Чуть больше трети стран, представивших доклады, сообщили, что они учредили национальные, субрегиональные и/или региональные консультативные комитеты коренных и местных общин по проблемам биоразнообразия. Кроме того, пять Сторон оказывают организациям коренных и местных общин помочь в проведении региональных совещаний для обсуждения результатов реализации решений Конференции Сторон, а также в целях подготовки к совещаниям, проводимым в рамках Конвенции. Например, Мавритания, Марокко, Швеция и Зимбабве, провели или планируют провести национальные или региональные семинары для

оказания помощи коренным и местным общинам в обсуждении некоторых решений Конференции Сторон и в целях подготовки к совещаниям, проводимым в рамках Конвенции. В Ботсване проведены совещания на местах для обсуждения этих вопросов. Лесото упомянуло в своем докладе, что не имеет возможности организовать у себя или финансировать проведение таких совещаний по причине отсутствия ресурсов.

12. Ограниченнная поддержка оказывалась коренным и местным общинам в их работе по подготовке проекта планов по развитию и сохранению биоразнообразия. В представленном Китаем докладе приведено описание нескольких проектов, осуществляемых в Китае в рамках его Закона о региональной национальной автономии, а также нескольких проектов по развитию, осуществляемых в соответствии с Повесткой дня на XXI век в целях содействия созданию регионального потенциала (например, проект по развитию экологического сельского хозяйства и источников средств к существованию в горных районах провинции Юньнань). Осуществляется также небольшое количество проектов в Бангладеш, Финляндии, Марокко, Швеции и Таиланде. Кроме того, Соединенное Королевство, Германия и Бельгия занимаются осуществлением международных программ поддержки.

### **Создание потенциала и участие коренных и местных общин**

*Вопрос 61. Приняты ли Вашей страной какие-либо меры для расширения и укрепления возможностей коренных и местных общин эффективно участвовать в процессе принятия решений, связанных с применением их традиционных знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия? (решение V/16)*

13. Большинство представивших доклады Сторон сообщили или о реализованных ими различных инициативах, или о том, что они рассматривают вопрос об осуществлении инициатив, направленных на расширение потенциала коренных и местных общин. Например, Сторонами внедрено несколько механизмов передачи прав на принятие решений органам на местном уровне в отношении тех аспектов, которые имеют особое значение для конкретного района. В Бангладеш осуществлен проект по передаче функций по сохранению водно-болотных угодий и рыбных ресурсов и управлению ими местным органам. Кроме того, в Сенегале, Польше и Зимбабве идет процесс передачи функций принятия решений по этим вопросам местным органам.

14. В рамках еще нескольких проектов основное внимание уделяется повышению роли коренных и местных общин в процессе принятия решений на национальном уровне. Примерами таких подходов служит принятый в Эстонии закон о малых островах, создание парламента Саами в Финляндии и Норвегии, принятие требований о проведении консультаций, действующих в Швеции, Марокко и Китае и содействие формированию групп по интересам в Лесото.

15. Многие проекты направлены на повышение управленческого и организационного потенциала местных и коренных общин в отношении использования их традиционных знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и примерами могут служить осуществлявшаяся в Ботсване программа по подготовке персонала и повышению осведомленности общественности, предпринимаемые в Намибии усилия по созданию потенциала в рамках осуществляющейся Всемирным фондом дикой природы программы «Жизнь + 10», деятельность Комитета по управлению речными бассейнами и программы по борьбе с опустыниванием (среди всех прочих), а также деятельность таких учреждений Таиланда по созданию потенциала, как Институт по организационному развитию общин, который успешно осуществил проект «картирование общин».

16. И наконец, в докладах Германии и Бельгии описывается несколько финансируемых ими проектов, которые осуществляются в Африке, Азии и Латинской Америке для повышения потенциала местных и коренных общин, например, Фламандский фонд для тропических лесов и программа по сахело-сахарским антилопам, Бельгийское агентство по развитию сотрудничества

(оказывает помощь в осуществлении в Танзании двух крупных проектов по устойчивому использованию), или в целях оказания помощи местным неправительственным организациям, например, Фонду коренных общин в Бразилии или СОИСА в Эквадоре.

**Вопрос 62.** *Разработаны ли Вашей страной соответствующие механизмы, руководящие принципы, законодательные нормы или другие соответствующие инициативы для активизации и стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в процессе принятия решений, планировании политики, разработке и осуществлении деятельности по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на международном, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях? (решение V/16)*

17. В нескольких странах были рассмотрены механизмы, руководящие принципы, законодательные нормы, или другие инициативы, направленные на активизацию и стимулирование эффективности участия коренных и местных общин в процессе принятия решений, планировании и проведении соответствующей политики, разработке и осуществлении деятельности по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на международном, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях. Например, в Бангладеш был принят закон о защите биоразнообразия и знаний общин, Бельгия использует свое Агентство международного развития для передачи главным образом местным компаниям прав на владение проектами по развитию, которые осуществляются в связи с просьбами об оказании помощи, полученными от иностранных государств, а принятая в Ботсване политика развития сельских районов содействует применению глобальных подходов к использованию природных ресурсов в целях обеспечения средств к существованию и устойчивой торговли в сельских районах. В нескольких странах, в частности в Литве, Мавритании, Лесото и Швеции, принято природоохранительное законодательство, в рамках которого предусматривается активизация или обязательное обеспечение участия коренных или местных общин. Кроме того, в нескольких странах принято законодательство о децентрализации процесса принятия решений и в их числе Таиланд (Национальный государственный акт о децентрализации и реформе), Намибия, Эстония (План развития сельских районов) и Китай (Закон о региональной национальной автономии). В Норвегии и Польше разработаны руководящие принципы активизации участия коренных и местных общин, которые однако не носят обязывающего характера.

**Вопрос 63.** *Разработаны ли Вашей страной механизмы для содействия всестороннему и эффективному участию коренных и местных общин, в том числе конкретные положения, предусматривающие полноправное, активное и эффективное участие женщин, в реализации всех элементов программы работы? (приложение к решению V/16)*

18. Ни одна страна не представила описание механизмов, которые были бы внедрены специально для активизации участия женщин коренных и местных общин в осуществлении программы работы Конвенции по биологическому разнообразию (приложение к решению V/16). Однако в нескольких странах приняты меры более общего характера с целью способствовать равному участию женщин в процессе принятия решений и осуществлении проектов по созданию потенциала. Например, в Китае принят закон о защите интересов женщин, а в Лесото установлена 30 процентная квота для участия женщин в местных государственных советах по развитию общин, которые отвечают за решение всех вопросов, связанных с развитием, включая регулирование землепользования и сохранение. В Мавритании также выделяются специальные финансовые средства на создание групп женщин с общими экономическими интересами.

**Вопрос 66.** *Оказывает ли Ваша страна финансовую и иную помощь коренным и местным общинам в выработке собственных планов развития общин и сохранения биоразнообразия, которые позволяют таким общинам принимать приемлемый с точки зрения культуры стратегический, комплексный и поэтапный подход к своим потребностям в области развития в соответствии с целями и задачами общины?*

19. Пятнадцать стран из тридцати сообщили в своих докладах об осуществляющей ими полезной деятельности, связанной с вопросом 6б, которая охватывает реализуемые самими общинами проекты, например, картографирование общин, и местные стратегии действий по сохранению и оказание международной помощи организациям коренных и местных общин. Пять стран (Бельгия, Финляндия, Германия, Швеция и Соединенное Королевство), которые занимаются деятельностью по оказанию международной помощи, сообщили, что выделяемые ими финансовые средства идут на реализацию таких широких социально-политических проектов, как развитие общин, создание потенциала, развитие языков коренных народов и их культуры и защиту прав человека, так как решение таких широких вопросов оказывает воздействие на биоразнообразие, и поэтому это имеет непосредственное отношение к нему. Многие из этих стран-доноров направляли свои финансовые средства на эти цели через ГЭФ и такие международные финансовые учреждения, как Межамериканский банк развития, или хорошо известные неправительственные организации/организации международного партнерства (например, Фонд коренных народов).

20. Швеция сообщила о добровольных инициативах саамских оленеводов, которые решили составить для каждой местной общины Саами планы охраны окружающей среды. Эти планы являются частью работы по выполнению национальных задач по обеспечению качества охраны окружающей среды, особенно окружающей среды в горных районах. Швеция также сообщила, что ею еще недостаточно сделано для активизации участия местных общин в этой работе, но в Швеции уже существует доминирующая структура «сверху-вниз» охраны окружающей среды, и при этом указала, что мерами по охране окружающей среды, принимаемыми в рамках Программы содействия соблюдению (ПСС) и других программ, предусматривается привлечение местных жителей к практической работе по сохранению биоразнообразия. Однако еще не разработаны надлежащие средства привлечения фермеров и других местных жителей к планированию и принятию решений. Кроме того, еще не полностью отработаны и определены способы и области взаимодействия между местными жителями, руководителями и экспертами.

21. Китай сообщил о своей политике в отношении региональной автономии, осуществляющей в таких областях, как развитие прикладных наук и технологий и управление охраной окружающей среды. В рамках проводимой государством политики этнические меньшинства и национальные области, исходя из приоритетов развития своих общин и работы по сохранению биологического разнообразия, принимают стратегии действий, адаптированные к условиям местной культуры. Например, Ассоциация биоразнообразия и традиционных знаний провинции Юньнань проводит комплексные научные исследования, занимается созданием потенциала и применяет подходы с активным участием общественности, чем способствует развитию диалога между различными культурами, установлению связей между местными народностями юго-восточных районов, имеющими различные коренные культуры, научные культуры, языки и системы знаний, а также занимается укреплением их культурных традиций и ищет новые пути обеспечения их средствами существования и улучшения состояния биоразнообразия на местах. Цели «Проекта по развитию экологического сельского хозяйства и улучшению обеспечения населения средствами существования в горных районах провинции Юньнань» заключаются в улучшении обеспечения населения устойчивыми источниками средств к существованию в горных районах провинции Юньнань и устойчивом повышении продуктивности сельскохозяйственной системы в горных районах, а также в улучшении устойчивого использования и регулирования местными общинами лесных, водных и земельных ресурсов, и в укреплении и распространении традиционных знаний и практики местного экологического сельского хозяйства.

Текстовое окно XLVII. *Ниже приведена информация о выполнении этой статьи и соответствующих решений и при этом основное внимание уделяется: результатам и последствиям принятых мер; вкладу в достижение целей Стратегического плана Конвенции; вкладу в достижение результатов на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год; результатам осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению*

*биоразнообразия; вкладу в достижение Целей развития на тысячелетие; трудностям, возникшим в процессе осуществления стратегии.*

22. В целом, следует отметить, что еще не достигнуто большого прогресса на пути выполнения целей Стратегического плана Конвенции, цели, намеченной на 2010 год, и реализации национальных стратегий в области биоразнообразия и соответствующих планов действий. Однако несколько стран уже предприняли шаги в этом направлении и некоторые из них достигли значительных успехов. Например, В Бангладеш на базе общин осуществляется несколько проектов, направленных на содействие принятию решений на местном уровне, и, кроме того, подготовлен проект закона о защите биоразнообразия и знаний общин, который станет правовой основой обеспечения сохранения и устойчивого использования ресурсов и соответствующих традиционных знаний. В Бангладеш также выделены средства на восстановление деградировавших экосистем в целях борьбы с нищетой и смягчения этой проблемы. Китай активно занимается научными исследованиями, развитием и защитой традиционной медицины по всей стране и с этой целью на местах приняты соответствующие программы и законодательства, а также подписаны международные соглашения, призванные обеспечить повсеместную защиты этой важной области традиционных знаний. Коморские острова подтвердили, что они не проводили каких-либо серьезных исследований в этой области и у них не существует юридического статуса или признания традиционных знаний, несмотря на постоянную потерю таких знаний. Эстония, а также Польша, сообщили, что, хотя у них нет отдельных коренных общин, но, тем не менее, они выделяют средства на проведение научных исследований, распространение и защиту традиционных знаний и образа жизни местных общин. Однако Эстония отметила, что на сегодняшний день эти меры носят ограниченный характер (например, план развития сельских районов). С другой стороны, Польша в своем докладе сообщила, что она надеется на достижение существенных результатов на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год.

23. Несколько других стран, в числе которых Латвия, Литва, Соединенное Королевство и Германия, заявили, что статья 8 j) и соответствующие цели и планы не применимы на национальном уровне, потому что на их территории нет местных и коренных общин. Однако Бельгия, Соединенное Королевство и Германия рассматривают в своих докладах эти вопросы с точки зрения международного сотрудничества (оказание поддержки в рамках нескольких программ, например, институт Дарвина). Несколько других стран, а именно Лесото и Марокко, сообщили о том, что у них не хватает финансовых средств и потенциала для выполнения статьи 8 j), а также цели, намеченной на 2010 год, Стратегического плана Конвенции и т.д. Мавритания, Марокко и Намибия сообщили о положительных сдвигах в работе по осуществлению этих целей и отметили важную роль традиционных знаний для развития их экономики, а также важную роль коренных и местных общин, которую они играют при принятии решения на местном и национальном уровнях. Таиланд сообщил, что в первую очередь это касается местных потребностей, что служит более сильным стимулом осуществления статьи 8 j), чем сама Конвенция.

#### **IV. ПРЕПЯТСТВИЯ НА ПУТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

24. В ходе осуществления статьи 8 j) в странах возникло ряд проблем и препятствий. В их числе финансовые, социальные, политические, демографические препятствия, а также препятствия, связанные с потенциалом и осведомленностью общественности. Стороны сообщили о десяти наиболее серьезных препятствиях на пути осуществления статьи 8 j), которые изложены ниже в порядке предполагаемого уровня их воздействия на темпы осуществления:

1. отсутствие финансовых, людских и технических ресурсов;
2. отсутствие мер экономического стимулирования;
3. не организовано образование общественности и повышение его осведомленности на всех уровнях;

4. не в полной мере используются существующие научные и традиционные знания;
5. отсутствует достаточный потенциал для проведения научных исследований в целях содействия выполнению всех задач;
6. отсутствует горизонтальное взаимодействие между субъектами деятельности;
7. отсутствует потенциал у местных общин;
8. не организована совместная деятельность на национальном и международном уровнях;
9. не существуют соответствующие политика и законы;
10. недостаточный потенциал для действий, обусловленный слабой организационной структурой.

Кроме того, нищета также является серьезной проблемой, особенно в африканских странах.

## V. РЕКОМЕНДАЦИИ

Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции возможно пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

1. *поручила* Исполнительному секретарю продолжить работу по подготовке доклада о результатах работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на основе информации, представляемой в национальных докладах, для следующего совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений;

2. *постановила*, чтобы следующее совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции было организовано в период, предшествующий девятому совещанию Конференции Сторон, с целью обеспечения дальнейшего прогресса в реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

---